

## REFERENCES

- Baker, M. (1992). *In Other Words: A Coursebook On Translation* (Vol. 21). s.l: Routledge.  
[https://www.academia.edu/5675886/In\\_Other\\_Words\\_A\\_Coursebook\\_on\\_Translation\\_Mona\\_Baker](https://www.academia.edu/5675886/In_Other_Words_A_Coursebook_on_Translation_Mona_Baker)
- Bogucki, L. (2013). *Areas And Methods Of Audiovisual Translation Research* (B. L. Tomaszczyk (ed.); Peter Lang). Frankfurt: Peter Lang Frankfurt am Main.  
<https://doi.org/10.3726/978-3-653-03263-5>
- Díaz-Cintas, J., & Anderman, G. (2009). *Audiovisual Translation: Language Transfer On Screen* (J. D. Cintas & G. Anderman (eds.)). New York: Palgrave Macmillan.  
[https://www.researchgate.net/publication/314263171\\_Audiovisual\\_Translation\\_Language\\_Transfer\\_on\\_Screen](https://www.researchgate.net/publication/314263171_Audiovisual_Translation_Language_Transfer_on_Screen)
- Gear, J. (2014). *Cambridge Preparation For The TOEFL Test Book With Online Practice Tests*. s.l: Cambridge University Press.  
[https://www.researchgate.net/publication/40352242\\_Cambridge\\_preparation\\_for\\_the\\_TOEFL\\_test](https://www.researchgate.net/publication/40352242_Cambridge_preparation_for_the_TOEFL_test)
- Karamitroglou, F. (1998). *A Proposed Set Of Subtitling Standards In Europe*. *Translation Journal*, 2(2), 1–5.  
[http://www.sub2learn.ie/downloads/karamitroglou\\_fotiosa\\_proposed\\_set\\_of\\_subtitling\\_standards\\_in\\_europe.pdf](http://www.sub2learn.ie/downloads/karamitroglou_fotiosa_proposed_set_of_subtitling_standards_in_europe.pdf)
- Khalaf, B. K. (2016). *An Introduction To Subtitling: Challenges And Strategies*. *International Journal Of Comparative Literature And Translation Studies*, 3(1), 122–129.  
[https://www.researchgate.net/publication/324921121\\_AN\\_INTRODUCTION\\_TO\\_SUBTITLING\\_CHALLENGES\\_AND\\_STRATEGIES](https://www.researchgate.net/publication/324921121_AN_INTRODUCTION_TO_SUBTITLING_CHALLENGES_AND_STRATEGIES)
- Kurniawan, A. (2007). *An Analysis Of Indonesian Translation Of English Complex Sentence In The Short Story Entitled Sherlock Holmes: The Dancing Men By Sir Arthur Conan Doyle* [Sebelas Maret University Thesis].  
<https://core.ac.uk/download/pdf/12351687.pdf>
- Lörscher, W. (1991). *Translation Performance, Translation Process, And Translation Strategies: A Psycholinguistic Investigation* (Vol. 4). Tuebingen: G. Narr.  
[https://books.google.co.id/books/about/Translation\\_Performance\\_Translation\\_Proc.html?id=aanlAAAAMAAJ&redir\\_esc=y](https://books.google.co.id/books/about/Translation_Performance_Translation_Proc.html?id=aanlAAAAMAAJ&redir_esc=y)
- Malterud, K. (2001). *Qualitative Research: Standards, Challenges, And Guidelines*.

- The Lancet, 358(9280), 483–488.  
<https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0140673601056276>
- Mujagic, A. (2013). *Audiovisual Translation: Subtitling The BBC's Documentary "The Quantum Revolution."*  
[http://tesi.cab.unipd.it/43950/1/2013\\_Mujagic\\_Andrea.pdf](http://tesi.cab.unipd.it/43950/1/2013_Mujagic_Andrea.pdf)
- Nugroho, R. A. (2016). *The Use Of Microstrategies In Students' Translation: A Study On Classroom Translation Process And Product*. Prasasti: Journal Of Linguistics, 2(1). <https://jurnal.uns.ac.id/pjl/article/view/316>
- Nugroho, R. A., Nababan, M. R., & Subroto, E. D. (2016). *Translation Microstrategies Used By Visually Impaired Translators*. International Journal Of Linguistics, 6(5). <https://pdfs.semanticscholar.org/a22f/c255cf9ed39b9ab17ef87fb9a180b2df1f2a.pdf>
- Orrego-Carmona, D. (2016). *A Reception Study On Non-Professional Subtitling: Do Audiences Notice Any Difference? Across Languages and Cultures*, 17(2), 163–181. <https://doi.org/10.1556/084.2016.17.2.2>
- Pym, A., Orrego-Carmona, D., & Torres-Simón, E. (2016). *Status And Technology In The Professionalization Of Translators*. The Journal Of Specialised Translation, 25(1), 33–53. [https://www.jostrans.org/issue25/art\\_pym.pdf](https://www.jostrans.org/issue25/art_pym.pdf)
- Rahayu, R. (2014). *Subtitling Strategies Used In Cartoon Film Entitled Bee Movie And Its Application In Language Teaching* [Bahasa Inggris-FKIP]. <http://repository.umpwr.ac.id:8080/handle/123456789/2470>
- Schjoldager, A. (2008). *Understanding Translation* (R. Nielsen (ed.); First). s.l: Narayana Press.  
[https://books.google.co.id/books?hl=en&lr=&id=9a7bZwL8lwEC&oi=fnd&pg=PA9&ots=PH4Yyc28vT&sig=9HFVg83JbA3Imj3eyb8sI49APY8&redir\\_esc=y#v=onepage&q&f=false](https://books.google.co.id/books?hl=en&lr=&id=9a7bZwL8lwEC&oi=fnd&pg=PA9&ots=PH4Yyc28vT&sig=9HFVg83JbA3Imj3eyb8sI49APY8&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false)
- Simanjuntak, N. V. N. (2016). *Subtitling Strategies In Real Steel Movie* [Dian Nuswantoro University]. <http://publikasi.dinus.ac.id/index.php/lite/article/view/1093>
- Venuti, L. (1998). *Strategies Of Translation*. *Encyclopedia Of Translation Studies*, 18(1), 240–244.  
<http://docenti.unimc.it/gilliansusan.philip/teaching/2017/17161/files/strategies-of-translation>
- Verspoor, M., & Sauter, K. (2000). *English Sentence Analysis: An Introductory*

*Course*. Amsterdam: John Benjamins Publishing.  
[https://books.google.co.id/books?hl=en&lr=&id=0awLOHBHZpEC&oi=fnd&pg=PA1&dq=Verspoor,+M.,+%26+Sauter,+K.+\(2000\).+English+Sentence+Analysis:+An+Introductory+Course.&ots=v6FRwKH1\\_Y&sig=xogsgndXetIjHN8DqLuBxEboFwU&redir\\_esc=y#v=onepage&q=Verspoor%2C M.%2C %26 Sauter%2C K. \(2000\). English Sentence Analysis%3A An Introductory Course.&f=false](https://books.google.co.id/books?hl=en&lr=&id=0awLOHBHZpEC&oi=fnd&pg=PA1&dq=Verspoor,+M.,+%26+Sauter,+K.+(2000).+English+Sentence+Analysis:+An+Introductory+Course.&ots=v6FRwKH1_Y&sig=xogsgndXetIjHN8DqLuBxEboFwU&redir_esc=y#v=onepage&q=Verspoor%2C M.%2C %26 Sauter%2C K. (2000). English Sentence Analysis%3A An Introductory Course.&f=false)

Wijaya, D. C. (2017). *Translation Strategies Applied In The Movie Subtitles* [Soegijapranata Catholic University]. <http://repository.unika.ac.id/20643/>

Yang, Y. (2010). *Syntactic Translation Strategies In Finnish-Chinese Translation* [University Of Tampere].  
<https://trepo.tuni.fi/bitstream/handle/10024/81696/gradu04389.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

